

JESÚS ALTURO I PERUCHO

## De la censura a l'elogi. Sobre alguns dictàmens positius de la censura eclesiàstica de la cúria del bisbat de Barcelona i els seus autors

### RESUM

El Dret Canònic obligava els autors catòlics a sotmetre les seves obres a censura eclesiàstica, cosa que explica que una part important de la nostra literatura passés per aquest sedàs, que, de vegades, donava peu als censors eclesiàstics a manifestar llurs gustos literaris. En algunes ocasions l'acte de censura es convertia en un elogi de l'obra; llavors el dictamen, no infreqüentment, acabava publicant-se a manera de pròleg de l'obra. Aquesta manera de fer s'il·lustra en aquest article amb exemples de censures degudes a il·lustres canonges de la catedral de Barcelona, com el Dr. Josep Vallet, el Dr. Bonaventura Ribas i el Dr. Santiago Quintana, que visaren obres, entre d'altres, d'Antoni Balaguer, Terenci Thos i Joaquim Rubió.

### ABSTRACT

Canon Law required Catholic authors to submit their works to ecclesiastical censorship, which accounts for the fact that an important part of our literature passed through that sieve, which, sometimes, gave grounds to ecclesiastical censors to express their literary tastes. In some cases, the act of censorship became a praise of the work; therefore, the report often ended up being published as a prologue to the work. This *modus operandi* is illustrated in this article, with examples of acts of censorship which are owed to illustrious canons of the Cathedral of Barcelona, such as Dr. Josep Vallet, Dr. Bonaventura Ribas and Dr. Santiago Quintana, who endorsed works by, among others, Antoni Balaguer, Terenci Thos and Joaquim Rubió.

JESÚS ALTURO I PERUCHO

## De la censura a l'elogi. Sobre alguns dictàmens positius de la censura eclesiàstica de la cúria del bisbat de Barcelona i els seus autors

La preceptiva del Dret Canònic de visar els llibres d'autors catòlics prèviament a la seva publicació féu passar per la censura eclesiàstica una part important de la nostra literatura i, alhora, provocà una considerable producció de dictàmens.<sup>1</sup> I si bé aquests, en general, no passaven d'un breu i, sovint, formulari judici dient que el llibre en qüestió no contenia res contrari al dogma i a la moral per a atorgar el *nihil obstat* i concedir l'*imprimatur*, en algunes altres ocasions els censors s'esplaiaven en minucioses anàlisis per fonamentar el seu parer, sobretot si aquest era negatiu. Però aquest parer, qualche vegada, se sortia de l'ordre estrictament canònic per entrar en consideracions i apreciacions de caràcter estètic, literari o cultural, les quals ens il·lustren a bastament sobre els gustos i opinions d'eclesiàstics cultes i influents, per bé que en l'actualitat els seus noms ens siguin sovint ja del tot desconeguts.<sup>2</sup> I és que cal tenir ben present que els censors eclesiàstics, a diferència dels gover-

1. Espero de poder oferir aviat una visió de conjunt del que representa la censura eclesiàstica en els meus estudis *Antologia dels dictàmens dels censors eclesiàstics de la cúria del bisbat de Barcelona (1780-1950)* i *Jaume Barrera, crític literari i censor de llibres* (en curs de publicació).

2. Basti tenir present el fet que cap dels tres censors que reportaré aquí, malgrat llur vàlua intel·lectual, no està inclòs en el *Diccionari d'història eclesiàstica de Catalunya*, 3 vols., Barcelona 1998-2001.

natus, tenien un altíssim nivell intel·lectual i una vasta cultura; no debades eren triats entre els catedràtics més egregis del Seminari, els canonges més il·lustres o els sacerdots i religiosos més insignes. Basti recordar que en un moment o altre actuaren de censors personatges com Salvador Casañas (1834-1908), Gaietà Barraquer (1839-1922), Fèlix Sardà (1844-1916), Josep Torras i Bages (1845-1916), Tomàs Viñas (1864-1929), Sebastià Puig i Puig (1866-1931), Ignasi Casanovas (1872-1936), Enric Pla i Deniel (1876-1968), Jaume Barrera (1879-1942), Cebrià Montserrat (1886-1962), i tants i tants altres de renom. I aquests crítics, excel·lents lectors al capdavant, també sabien emocionar-se davant les obres de vàlua que els feien vibrar.

Un exemple d'aquests dictàmens positius que aconseguiren fins i tot l'entusiasme del censor, el constitueix l'elaborat per Mn. Josep Vallet i Piquer. Aquest sacerdot exercí el càrrec de censor força anys; a ell s'atribuïen en especial les obres de caràcter literari i, en el cas que ara presento, hagué de dictaminar una traducció de l'*Epístola als Pisons* d'Horaci, presentada pel catedràtic de l'Institut de Barcelona Antoni Balaguer i Ferreres.

Val a dir, però, que aquesta traducció era la del jesuïta Josep Morell (Manresa 1649-Girona 1696), que l'havia publicada a Tarragona el 1684 dins la seva obra *Poestas selectas de varios autores latinos, traducidas en verso castellano, e ilustradas con notas de la Erudición que encierran*. La traducció del P. Morell fou coneguda i elogiada per l'eminent polígraf Marcelino Menéndez Pelayo, el qual, en recordar de primer el contingut de tot el llibre, en digué: «Contiene este tomo, no raro en Cataluña, pero sí muy olvidado, traducciones de muchos epigramas de Marcial y de su imitador el valenciano Falcó, así como de Marco Antonio Mureto y de los Padres Bernardo Rahusio y Francisco Remondo, entrambos de la Compañía de Jesús. Pero lo más sustancial del volumen se compone de una traducción de la *Epístola a los Pisones* en endecasílabos pareados, y de todo el primer libro de las *Odas* de Horacio, excepto las de carácter amatorio, traducidas en diversidad de metros, y acompañadas del texto latino».<sup>3</sup>

I sobre el P. Morell emeté el següent parer: «El P. Morell no era poeta, pero sí hombre de agudo y despejado ingenio, dotado de esa diserta y elegante facilidad de versificar que ha sido tan común entre los de su Orden, como

3. Vegeu M. MENÉNDEZ PELAYO, *Obras completas. Bibliografía hispano-latina clásica*, vol. VI, Santander 1951, p. 105.

raro el talento poético propiamente dicho. Su asiduo comercio con las musas latinas y el alejamiento en que vivió de la literatura cortesana, le salvaron casi completamente del culteranismo, que ya lo infestaba todo. Pueden señalarse en sus traducciones defectos de lengua, porque el autor no tenía por idioma materno el castellano, sino el catalán; pero el estilo es terso y de la mejor escuela».

I, més en concret, sobre la traducció de l'*Epístola als Pisons* comentà: «Su traducción del *Arte Poética* llamó ya la atención de Iriarte, único crítico nuestro que parece haberla leído. Así es que en el *discurso preliminar* de la suya (pág. XXXI de la ed. de 1805) llega a conceder que el P. Morell excede indisputablemente a Vicente Espinel, ya por haber entendido mejor que éste el verdadero sentido de algunos versos de Horacio, ya *porque usa más artificio en los versos castellanos*, ya, finalmente, porque explica con notas oportunas varios lugares de los más oscuros del original. A pesar de lo cual, le nota con justicia varios defectos de interpretación, locuciones viciosas e impropias, descuidos de sintaxis, versos absolutamente insonoros y mal medidos, y sobre todo ripios y fárrago introducido no más que para apoyo de las rimas. Pero el mayor defecto (y éste le omite Iriarte para no condenarse en cabeza ajena, o porque debía tenerle por excelencia) es el continuo prosaísmo de dicción en que el P. Morell y otros enemigos del culteranismo incurrieron, por reacción contra él, en el mismo siglo XVII, abriendo así la puerta a Iriarte y a los demás helados versificadores del XVIII».<sup>4</sup>

Pel que fa al llibre de Balaguer cal notar que només és esmentat pel santanderí sense cap judici de valor, ni cap indicació que la traducció és del P. Morell.<sup>5</sup> Hom diria, doncs, que sols tingué notícia de la seva existència, però que no el va arribar a consultar.

Però recordem ara els passos que Balaguer seguí per a sol·licitar el permís eclesiàstic de publicació. De bell antuvi presentà una instància redactada així:<sup>6</sup>

4. *Ibidem*, pp. 105-106. Ja abans, a l'article *Traductores castellanos de Horacio*, «Revista europea», núm. 170, 27 de mayo de 1877, año IV, p. 650, havia dit de la traducció del P. Morell: «En conjunto, esta versión es bastante apreciable, y quizá superior á la de Espinel, por más que adolezca de monotonía insoportable en la versificación, de descuidos de lenguaje, y aún de malas inteligencias del original. Iriarte los nota y censura largamente en el prólogo, ya citado, de su version».

5. Vegeu les seves *Obras completas*, cit., vol. IV, p. 187.

6. Tota la documentació que presento en aquest article l'extrec de la meua *Antologia dels dictàmens dels censors*, cit.

Excmo é Ilmo. Sr.

Antonio Balaguer y Ferreres, Doctor en Filosofía y Letras y Profesor del Instituto de 2ª enseñanza de esta Ciudad á V. E. I. acude y atentamente dice: Que deseando obtener informe eclesiástico de la obra *La Epístola de Horacio á los Pisones traducida y comentada* por el exponente, á cuyo fin tiene la honra de acompañar dos ejemplares

Suplica á V. E. I. se digne disponer lo conveniente para alcanzar el dictamen eclesiástico y científico que merezca de V. E. I.: Gracia que se promete conseguir el recurrente de V. E. I.

Barcelona 9 Noviembre de 1892.

Besa el anillo de V. E. I.

Antonio Balaguer

Excmo é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis.

El mateix dia el vicari general Dr. Francesc de Pol i Baralt, el futur bisbe de Girona,<sup>7</sup> manà que la censura passés al Dr. Josep Vallet, canonge magistral i rector del Seminari Conciliar, i aquest elevà el seu dictamen gairebé mig any després, en concret el 6 de maig de l'any següent, en aquests termes:

Muy Iltre. Señor:

Por comision de V. S. he examinado detenidamente le Epístola de Horacio á los Pisones, traducida y comentada por D. Antonio Balaguer y Ferreres; y á los bien merecidos elogios que tributa á esta produccion literaria el Académico de número, encargado de dictaminar sobre el mérito de la misma, cúpleme añadir: que no he hallado en todo el contexto de esta obra concepto alguno, que contradiga, ni por asomo, al dogma sacrosanto de la Iglesia Católica, ó á la divina Moral del Evangelio.

Aun cuando no sea de mi incumbencia, como censor eclesiástico, emitir dictámen sobre el mérito literario ó científico de la obra; confieso, no obstante, que durante la lectura y exámen de la misma, me he sentido agradablemente cautivado, tanto por los hermosos y bien excogitados conceptos, como por el estilo, claro, preciso, noble, sencillo y elegante á la vez, que da á gustar algo de aquel sabor que probamos en la lectura de la prosa de Cervantes, suelta, clara y tan llena de naturalidad como de donasura y elegancia.

7. Francesc de Pol i Baralt (1854-1914) fou vicari general des de 1884 i seria consagrat bisbe de Girona el 1907. Vegeu *Diccionari d'història eclesiàstica de Catalunya*, vol. III, Barcelona 2001, p. 115.

Los estudios profundos, que sobre los principios del Arte se nos ofrecen en esta obra, no se fundan en meros preceptos rutinarios; sino en observaciones atinadas, las cuales ponen de relieve un talento dotado de verdadero númen estético, con facultades especiales, que se alumbran y embelesan ante los resplandores de lo bello; reproduciéndose estos destellos de la belleza en hermosos conceptos, que hallan transparencia en la frase espontanea que forma el estilo pulcro, claro, expresivo y armonioso.

Los estudios analíticos verificados por la antigua escuela, en gramática y en retórica, son comparados por el Autor con las modernas investigaciones de la escuela contemporanea, que, para fijar las reglas gramaticales, parte de la Fonética. Unificar los resultados de ambas escuelas, poner de acuerdo los dos metodos del Arte, el analítico y el sintético, es un problema de utilidad y actualidad; y el ilustrado profesor de nuestro Instituto revela un talento, nada común, difundiendo gran claridad en esta materia que es capaz de confundir el entendimiento de los jóvenes escolares, cuando no tuviesen ideas bien precisas sobre los dos métodos, sus trámites respectivos y el enlace común que unifica sus resultados.

Aun cuando la clase de estudios, á que pertenecen estos comentarios sobre la carta á los Pisones, interesa particularmente ál retórico ó al poeta; sin embargo el Autor de dichos comentarios, analizando los sabios preceptos de Horacio, ha encontrado en el Arte poética los principios severos del buen gusto, aplicables á todas las Artes en general; y del profundo analisis, practicado en esta obra, resulta ser la immortal epístola á los Pisones una verdadera Filosofía del Arte.

El Señor Académico de número, á quien nos hemos referido, declara que la obra en cuestion es *de reconocida utilidad en la enseñanza y que denota un adelanto en el estudio de los clásicos latinos, merecedor de singular elogio*. Por todas estas apreciaciones de persona tan competente y que nosotros estimamos por muy justas, estamos en la conviccion de que los seminarios de España podrán reportar utilidad y provecho de una obra, que abre nuevas sendas al estudio de la Literatura del Lacio, cuya lengua ha pasado á ser el idioma sacro de la Iglesia; siendo, por lo demás, muy cierto que los santos Padres del occidente aprendieron de los autores clásicos del siglo de Augusto las bellas formas, en que supieron engalanar las sublimes enseñanzas del evangelio.

De lo expuesto, muy Iltre. Señor, cabe colegirse que creemos muy justo el que se conceda permiso para que vea la luz pública la *Epístola de Horacio á los Pisones, traducida y comentada por el expresado profesor*, por cuanto, salvo<sup>8</sup> siempre el mas ilustrado criterio de V. S., juzgamos que no dañará á la

8. salvo *afegit entre línies*.

juventud escolar la lectura de la mencionada obra; por el contrario, puede la misma ser de utilidad y provecho á cuantos consagren sus estudios á la Literatura latina, que sirvió de guia y de modelo á la gran Literatura clásica de nuestra nacion.

El añadido «salvo» vale.

Siempre atento á las órdenes de V. S.

José Vallet Canónigo Magistral, Rector y Catedrático de Dogma en el Seminario.

Barcelona 6 Mayo 1893.

Muy Iltre. Señor Vicario General.

I el susdit vicari general, Dr. Francesc Pol, dos dies després, concedí la seva aprovació:

Barcelona ocho de Mayo de mil ochocientos noventa y tres. Vista la favorable censura que precede, concedemos nuestro permiso y licencia para que pueda imprimirse y publicarse la obra titulada «La Epístola de Horacio á los Pisones traducida y comentada por Don Antonio Balaguer Ferreres».

Atesa la bona accepció que Antoni Balaguer trobà en el dictamen emès pel Dr. Vallet, no sorprèn que, en voler publicar dues noves obres deu anys més tard, sol·licités que el censor tornés a ésser Mn. Vallet. Vet aquí la nova instància:

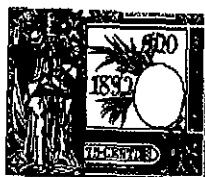
M. I. S.

Antonio Balaguer y Ferreres Profesor del Instituto general y técnico de 2ª. enseñanza de esta Ciudad á V. I. acude y respetuosamente expone: Que deseando obtener *Censura eclesiástica* de las obras ultimamente publicadas, cuyos títulos son «Nociones de Derecho usual» y «Atlas intuitivo de Historia de España» de las que se presentan los correspondientes ejemplares, Suplica á V. I. se digne nombrar censor de dichas obras al M. I. Sr. Dr. D. José Vallet Canónigo Magistral de esta Santa Iglesia Catedral, autoridad que ya juzgó en el año 1893 otra obra del exponente titulada «La Epístola de Horacio á los Pisones traducida y comentada» gracia que se promete alcanzar de V. I.

Barcelona 16 Octubre 1903.

Antonio Balaguer.

M. I. Sr. Vicario general de la Diócesis de Barcelona.



Excm. e' Illm. Sr.

Antonio Balaguer, Ferreres, Doctor en Filosofia y Letras y Profesor del Instituto de 2.<sup>a</sup> enseñanza en esta Ciudad a' V. E. J. recude y abundantemente vice: que desearia obtener informe celebrativo de la obra La Epistola de Horacio a los Pisones traducida y comentada por el reputado, a' cuya fin tiene la honra de acompañar dos ejemplares

Suplico a' V. E. J. se dignen responder lo conveniente para alcanzar el dictamen celebrativo y testimonio que merecerá a' V. E. J.: Gracia que se promete conseguir el reconocimiento a' V. E. J.

Barcelona 9 Noviembre 1892.

Deus et omnia a' V. E. J.

Antonio Balaguer

Excm. e' Illm. Sr. Obispo de esta Diócesis

Instància autògrafa d'Antoni Balaguer i Ferreres.



Hom accedí al desig d'Antoni Balaguer i el canonge Vallet emeté els dos dictàmens següents:

Ilmo. Señor:

Por comision de S. S. Ilma. he examinado con detencion el *Atlas Intuitivo de Historia de España por D. Antonio Balaguer*. Ofrece dicha obra, como en cuadros sinópticos, la narracion histórica de los principales hechos y acontecimientos de España en los siglos pasados; menciona tambien, de paso, los heroes y las glorias que enaltecieron á Cataluña; y recuerda los sabios y santos varones, que, dentro la Península Ibérica, fueran prez, honra y gloria de la Iglesia católica. La precision del estilo y pulcritud metódica en la narracion, acreditan bien el título que lleva la obra de *Atlas Intuitivo*; y el juicio crítico, que agrega el Autor á los varios períodos de nuestra Historia, no carece de profundidad; mostrándose siempre ajustado al criterio porque debe guiarse todo historiador católico. Nada encuentro que merezca censura en la obra mencionada, que en todo se conforma al Dogma Sagrado, á la Moral y Disciplina de la Iglesia: así que tengo por conveniente se conceda al Autor el permiso, que solicita, de que la publicacion de su obra obtenga la aprobacion de la Autoridad Eclesiástica.

Dios guarde á S. S. Ilma. muchos años.

Barcelona 27 de Diciembre 1903.

José Vallet Canónigo Magistral

Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar y Vicario General de la Diócesis de Barcelona.

I diu el segon informe:

Ilmo. Señor:

Por encargo de V. S. Ilma. he examinado con detención la obra, que se titula *Nociones de Derecho usual por D. Antonio Balaguer*, etc. El docto Profesor de nuestro Instituto, al par que da muestra de los vastos conocimientos, que posee en Etica, Derecho Natural y Canónico, sintetiza con profundidad y precision los principios de Derecho, Civil, Foral, Mercantil, Público, Administrativo, Penal, Militar, etc.; analiza además y desarrolla el concepto de Derecho Internacional, haciendo referencia á los principios, sobre que descansa el bien general de la Humanidad, y que deben servir de base para dirimir conflictos entre las varias naciones, amante cada cual de sus propios derechos. Habla tambien de la armonia del derecho en las varias instituciones, Estado, Iglesia, Ejército, Profesorado, Beneficiencia, etc.; demostan-

Jose' Vallet y Oliver, natu.º P. de Ler-  
real, (arrogado de Tarragona), de edad sesenta  
y cinco años. Curso' Gramática, Retórica, filo-  
sofía y siete años de teología en el Seminario  
Conciliar de Barcelona. Se ordenó de Presbítero  
en las tertulias de la Sma. Trinidad del año  
mil ochocientos cincuenta y ocho. Tomó el  
título de Doctor en Sagrada Teología. Sirvió de  
Vicario en San Cugat de Valles y en S. Quatre-  
lles de Villos. Fue' capellán del Hospital de  
Sagrada Corazon en Sarriá, y más tarde capellán  
y confesor de las Religiosas de Nra. Sra. de la  
Luz en las Cortes. Fue' catedrático de Meta-  
física, y actualmente lo es de teología, en el Semi-  
nario de Barcelona. Tiene el título de Proto-  
notario Apostólico y es Canónigo Magistral.  
Ha sido Rector del Seminario Conciliar de  
Barcelona. Sus funciones de celebrar, pro-  
dicar y confesar son durante, espléndidamente  
a los reservados sinodales y estando facultado  
para vir confesiones de monjas. Actualmente  
vive en la Calle de Lluís, nº 86 pri-  
mero y principal. Barcelona 9 Noviembre/79.



Curriculum vitae autògraf del canonge Josep Vallet.

do como todos estos derechos, debidamente armonizados, convergen hacia el bien general de la Sociedad.

En una palabra, la obra en cuestion ofrece una síntesis, muy metódica, luminosa y razonada, de la vasta ciencia del Derecho, cuyos principios vienen expuestos con estilo conciso, sobrio y elegante; y que partiendo estos principios del Derecho Natural, se extienden, ó ramifican, por todas las demas esferas del Derecho.

Respeto profundo á la autoridad docente de la Iglesia, adhesión constante á sus enseñanzas divinas; nada que contradiga al Dogma, ofenda á la Moral, ó deslustre en lo mas mínimo el esplendor de la Disciplina de la Iglesia: tal es el espíritu que se destaca del fondo de estas *Nociones de derecho Usual*, breve y precioso compendio de ciencia jurídica.

Así que, salvo siempre el mas ilustrado criterio de V. S., opino ser conveniente que la Autoridad Eclesiástica otorgue el solicitado permiso, para que vea la luz pública la mencionada obra.

Dios guarde á V. S. Ilma. muchos años.

Barcelona 28 de Diciembre de 1903.

José Vallet Canónigo Magistral.

Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar y Vicario General de la Diócesis de Barcelona.

Ni cal dir que el Dr. Ricard Cortés, bisbe d'Eudòxia i vicari general de Barcelona, manà expedir les llicències corresponents.

Però qui era el canonge Vallet, que tanta erudició i sensibilitat exhibeix? Ja veiem que ell mateix especifica la seva condició de canonge magistral, de catedràtic de Dogma del Seminari Conciliar de Barcelona i de rector d'aquesta mateixa institució, però d'ell, a més, s'ha conservat el currículum complet escrit de sa pròpia mà, el qual ens dóna força més dades, que, potser, no serà inútil de recordar atès el total desconeixement que hom té avui dia d'aquest personatge, tan renomnat en la seva època. Són aquestes:

José Vallet y Piquer, natural de Sarreal, (arzobispado de Tarragona), de edad sesenta y cinco años. Cursó Gramática, Retórica, Filosofía y siete años de Teología en el Seminario Conciliar de Barcelona. Se ordenó de Presbítero en las témporas de la Sma. Trinidad (un 29 de maig) del año mil ochocientos cincuenta y ocho. Tomó el título de Doctor en Sagrada Teología. Sirvió de Vicario en San Cucufate del Valles y en San Bartolome de Sitges. Fué capellan del Colegio del Sagrado Corazon en Sarriá, y mas tarde capellan y confesor

de las religiosas de Nuestra Señora de Loreto en las Corts. Fué catedrático de Filosofía, y actualmente lo es de Teología, en el Seminario de Barcelona. Tiene el título de Protonotario Apostólico y es Canónigo Magistral. Ha sido rector del Seminario Conciliar de Barcelona. Sus licencias de celebrar, predicar y confesar son durantes, extendiéndose a los reservados sinodales y estando facultado para oír confesiones de monjas. Actualmente vive en la calle de Bailén, nº. 86 piso bajo y principal.

Barcelona 9 Noviembre 1899.

José Vallet Pbro.

Però del Dr. Vallet s'han conservat també uns apunts curriculars, més amples que l'anterior, per bé que incomplets, que ens permeten de saber, encara, algun detall més de la seva vida, com, per exemple, que va nèixer concretament el 20 de desembre de 1833 i també que

empezó los cursos de Latinidad y Humanidades en el Seminario Conciliar de Barcelona en 1846, y cursó en ese establecimiento todas las asignaturas de Latinidad, Retórica y los tres años de Filosofía, obteniendo constantemente la calificación de Meritissimus. Salió en todos los exámenes públicos, que entonces se celebraban en el Seminario; y en los tres años de Filosofía tomó parte en varias academias publicas, sustuvo publicas conclusiones, y en el tercer año de dicha facultad sustuvo en público conclusiones generales sobre todas y cada una de las cuatro partes de Filosofía.

En mil ochocientos cincuenta y dos empezó los cursos de Teología Dogmatica y Moral, estudiando durante siete años dicha Facultad, y un curso de Sagrados Cánones, obteniendo constantemente en todas las asignaturas la calificación de sobresaliente o meritissimus.

En mil ochocientos cincuenta y tres, antes de terminar el 1<sup>er</sup> curso de Teología Dogmática, hizo oposiciones a veca en el Seminario de Barcelona habiendo sido agraciado, y permaneciendo en gracia de dichas oposiciones, en clase de colegial interno siete años en Seminario de esta Diócesis.

Aquel mismo año de 1853, en que contaba diez y siete años, para ser admitido a las oposiciones de veca obtuvo de su Prelado de Tarragona el Exeat, que presento a la Secretaria de Cámara de S. E. el Sr. Obispo de Barcelona. Durante los siete cursos de Teología tomó parte en todos los actos publicos literarios y conclusiones, que hubo en la Facultad de Teología, ya como disertante ya como arguyente. En el curso de Cánones defendió una vez

conclusiones publicas y otra vez argumentó en otras publicas conclusiones. Sirvió (cuando era cursante de Teología) al Seminario de Barcelona, en clase de sustituto de varias clases. Fué pasante o substituto de Etica y de Matemáticas, durante todo el curso de 1853 al 54; fué luego nombrado suplente de Metafisica el que ejerció dos años consecutivos. Cuando cursaba el quinto año de Teología fue nombrado Suplente de la clase de Teología Dogmática; supliendo ya la clase de Lugares Teológicos, ya la clase de Teología Dogmática de los tres restantes cursos. En mil ochocientos cincuenta y seis por ausencia y enfermedad del Sr. Doctor Arquer, entonces profesor de Teología Dogmática, regentó la clase durante medio curso. Fué ordenado sacerdote en Junio de 1858.

En Octubre de aquel año fué elegido decano de la Parroquia de San Cucufate del Vallés; en agosto del año de 1859 fué elegido Vicario de S. Bartolome de Sitges. En Junio de 1860 fué repuesto de vicario en la anterior parroquia de S. Cucufate del Valles, por solitacion del Señor Párroco, y fué aquel año en que curso Sagrados Cánones estando interno de Vicario en el Seminario, y sirviendo en la Parroquia de S. Cucufate los dias festivos. Asi sirvio tres años de vicario.

En Junio de 1861, fué elegido por su Exmo. Prelado Capellan de las religiosas del Sagrado Corazon, por eleccion del Superior de los Padres Jesuitas y con nombramiento expendido en esa Secretaria de Camara de nuestro Obispado. En Julio de 1863 fué nombrado Capellan de las religiosas del Colegio de Loreto y á la vez confesor de la Comunidad religiosa con nombramiento expedido por el M. Iltre. D. Juan de Palau y Soler, Gobernador, Sede vacante. Asi sirvio en clase de Capellan de monjas durante once años.

En 1871 por el mes de Setiembre fué nombrado por el Muy Iltre. Señor Gobernador Eclesiástico, Sede vacante, Catedrático de Metafisica y Lógica en las clases de Ampliacion al Bachillerato. Durante cinco años enseñó estas asignaturas mañana y tarde. Y en 1873 faltando catedráticos por motivo de la Revolucion, se ofreció de buena voluntad enseñar un curso de Filosofia del Arte o sea Estetica á los discipulos de la clase de Ampliacion. Tambien se brindó a enseñar sin retribucion, ó por voluntad, un cursillo de Religion demostrada a los alumnos de 5º. año de Segunda Enseñanza, ademas de las dos clases de Metafisica y Lógica.

En 1876, por promocion del Muy Iltre. Doctor hoy Exmo. Señor Casañas á la Dignidad de Chantre, fué ascendido a sustituir a dicho Señor en clase de Catedrático de Teología Dogmática, la que ha explicado durante seis años. Durante estos años ha dado muchas conferencias en la Asociacion de Católicos sobre los funestos errores emanados de la escuela Cartesiana, é infiltrados

en las escuelas germánicas; hallando el manantial de esos errores en el desprecio de la Filosofía de nuestros teólogos; y ese tema desarrollo el Dr. Vallet en una larga serie de conferencias dos años antes que el papa reinante declarara la conveniencia de la restauracion escolastica en las Academias Católicas.

Tambien dió conferencias filosoficas, teológicas y artistico-religiosas en varias otras academias de esta Capital.

Fué uno de los fundadores de la Academia Filosófica de Santo Tomas en esta Diócesis; y S. E. se dignó nombrarle Presidente de la Sección teologico-filosófica de dicha Academia.

En Marzo de 1880 fué enviado por el Señor Obispo y por la Academia en calidad de representante de la misma a la reunion que hubo en Roma de todas las Academias del Orbe Católico; para demostrar su adesion al Papa, restaurador de la filosofia tomista; y allí el Doctor Vallet ante la magna asamblea hablo en latín á favor de España, demostrando *que los antiguos sabios de España rechazados como atrasados hoy se presentaban al lado de Sto. Tomas, formando la mas rica corte de este Rey de las Ciencias que paseaba sus triunfos sobre todos los adelantos modernos.*

Su Santidad se digno dirigir al Doctor Vallet frases consoladoras y alagüenas para nuestro dignisimo Prelado; y a su regreso de Roma, en una sesion solemne de la Academia, el Doctor Vallet con motivo de cumplir el encargo del Papa, dirigió a la Academia un discurso comunicándole sus impresiones é ideas y dando cuenta del cumplimiento de su mision.

En 1881, por enfermedad del Rdo. Padre Llanas, predicó en la Iglesia del Pino ocho conferencias sobre la Victoria Completa del Tomismo sobre todos los errores modernos en Filosofia; y fueron predicadas dichas conferencias con sola la preparacion de ocho días, y por insinuacion del Prelado y por eleccion de los individuos de la Sociedad de S. Francisco de Sales.

Es conocido tambien como autor de muchos articulos teologicos, filosoficos, ascéticos filosoficos, y crítico-religiosos; publicados en varias revistas y en algun periodico religioso.

Es autor de una obra sobre el arte religioso; o sea las relaciones del arte con el ascetismo y la Teologia y Filosofia de Sto. Tomas; tomando por tipo el divino arte del Bto. Angélico.

Ha escrito recientemente una obra sobre el Matrimonio Civil con relacion á la Teologia, a la Filosofia y al falso progreso social.

Tambien puede alegarse que desde nueve años á esta parte viene siendo confesor ordinario de las religiosas Carmelitas descalzas.

Titulos: es Socio de la Academia de Sto. Tomas, de Bolonia; ademas de ser presidente de la seccion filosófica de nuestra Academia de Sto. Tomas.

S. Santidad Pío se dignó nombrarle Protonotario Apostólico en 1879.

Grados: Aprovechando el decreto del Ministerio Catalina en 1866 incorporó los cursos del Seminario y obtuvo el título de Bachiller con nota de sobresaliente.

En 1861 obtuvo los grados de Bachiller, Licenciado, y Doctor en Sagrada Teología con la nota de nemine discrepante, en los tres grados; habiendo obtenido ese último grado de Doctor en julio del mencionado año de 1861.

D'altra banda, entre les seves publicacions, he pogut identificar les següents:

*El beato Angélico de Fiésole por el Doctor José Vallet, Pbro., Catedrático del Seminario de Barcelona. Su alma; el espíritu de sus composiciones; su influencia en el arte cristiano.* Con aprobación del Ordinario, Barcelona: Pons y C<sup>a</sup>., editores, calle de Archs, n<sup>o</sup>. 8, 1879.<sup>9</sup>

*Ensayo sobre el matrimonio cristiano y el matrimonio civil por el Doctor José Vallet, pbro., Catedrático de Teología Dogmática del Seminario Conciliar de Barcelona. Primera parte. Cuestiones religiosas,* Barcelona, Librería religiosa, Calle Aviñó, número 20, 1882.<sup>10</sup>

*Panegirico predicado por el Dr. D. José Vallet, Pbro., Catedrático de Teología Dogmática, en la funcion religiosa que el Seminario Conciliar de Barcelona consagró á su patron Santo Tomás de Aquino, en la iglesia de Belen el día 7 de Marzo del corriente año.* Con aprobación de la Autoridad Eclesiástica, Barcelona. Imprenta y Librería de la Viuda é Hijos de J. Subirana, calle de la Puerta Ferrisa, núm. 16, 1883.<sup>11</sup>

*Inefables riquezas del Sagrado Corazón de Jesús de las cuales María dispone como dueña y señora. Panegirico predicado en la fiesta patronal de Nuestra Señora del Sagrado Corazón en la Iglesia de los Padres Misioneros del S. C. Calle Rosellon por el muy Il<sup>tre</sup>. Señor Doctor Don José Vallet, Protonotario Apostólico, Canónigo Magistral de esta Santa Catedral Basílica, Rector y Catedrático de Sagrada Teología en el Seminario Conciliar, publicado por los padres misioneros del Sagrado Corazón en los anales de Nuestra Señora al Sagrado Corazón de Jesús.* Bajo la censura de la Autoridad eclesiástica, Barcelona 1887.

9. L'exemplar que he consultar a la Biblioteca Pública Episcopal de Barcelona duu la següent dedicatòria autògrafa del Dr. Vallet: «A mi distinguido comprofesor y amigo Rdo. Dr. D. Narciso Bosch. En mues<tra> de elevada consideración y estima».

10. El dictamen de la censura d'aquest llibre, degut al Dr. Bonaventura Ribas, censor sobre el qual de seguida tractaré, fou incorporat a la publicació, on ocupa les pàgines VII-VIII.

11. Aquest opuscle, en l'exemplar conservat a la susdita BPEP, està dedicat així: «Sra. D<sup>a</sup>. Emilia, viuda de Toldrà, testimonio de consideración del Autor».

*Las bodas de oro de S. S. León XIII preludio de otras bodas que se esperan celebrar entre el pontificado romano y la moderna civilización convertida á Dios. Sermon predicado en la solemne funcion habida en nuestra santa iglesia Catedral Basílica el día primero del presente año con motivo de la celebracion del quincuagésimo aniversario de la primera Misa de nuestro santísimo Padre el Papa Leon XIII por el M. Iltre. Sr. Dr. José Vallet, protonotario apostólico, canónigo magistral de nuestra santa Catedral Basílica, rector y catedrático de Teología Dogmática de este Seminario Conciliar, publicado por la redaccion de la revista ilustrada LA EXPOSICION VATICANA. Con licencia de la autoridad eclesiástica. Barcelona, Establecimiento Tipográfico «La Hormiga de Oro» bajo la advocacion del Sagrado Corazon de Jesús, Rambla de Santa Mónica, número 16, 1888.*

*De canonica synodorum obligatione earumque praestantia. Oratio habita in sessione prima Barchinonensis synodi die XX Octubris, anno MDCCCXC a perillust. Dre. D. Josepho Vallet et Piquer, Canonico Magistrali, Seminarii Barchinonensis Rectore ac Theologiae Professore. Ordinarii licentia, Barchinonae: Ex typographia Pauli Riera et Sans, in vico Robador, 24 et 26, MDCCCXCI.*

*Tractatus de peccato originali. De Novissimis. De Deo incarnato. De Deo creatore.*<sup>12</sup>

*Synopsis cursus theologici. De selectis difficilioribus quaestionibus, quae in theologia Dogmatica Scholastica occurrunt. Explicuit Josephus Vallet, canonicus Magistralis, anno 1907 ad 1908.*

També consta com a coautor, amb els canonges Quintana i Pere Bergadà, d'uns *Apuntes de Teología dogmática*.<sup>13</sup>

El Dr. Vallet morí a Barcelona el 15 de març de 1909, i el *Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Barcelona*, destacant la seva figura, publicà la següent nota necrològica, força extensa dins el que era habitual: «El 15, el M. Iltre. Sr. Dr. D. José Vallet y Piquer, Canónigo Magistral de esta Santa Iglesia Catedral Basílica, á los 75 años. Era Doctor en Sagrada Teología y Licenciado en Filosofía y Letras, docto teólogo y orador profundo. Había desempeñado por largos años el cargo de Rector del Seminario y profesor de Sagrada

12. Aquests títols només em són coneguts per constar al catàleg de la BPEB. Foren publicats entre 1897 i 1898; però els seus exemplars semblen actualment extraviats.

13. Així es pot veure al catàleg de la BPEB, però el llibre ara és introbable per error en la referència catalogàfica.



Teología, captándose con su virtud y talento la general estima de todo el clero de esta Diócesis que le consideraba como uno de sus más insignes maestros».<sup>14</sup>

Un altre destacat censor fou Mn. Bonaventura Ribas i Quintana. Aquest, en els nostres dies, és igualment oblidat, malgrat que la censura que féu a l'hora de donar la seva opinió sobre la cèlebre obra *Imitatio Christi* en la traducció catalana de Terenci Thos i Codina (1841-1903), al capdavall un altre autor preterit de la nostra Renaixença, fou introduïda després a manera de pròleg en la publicació final del llibre.

Però veiem també abans de tot el procés. Thos, com a bon catòlic, presentà, el 15 de desembre de 1893, una instància al bisbe de Barcelona perquè n'aproves la publicació. Ho féu així:

L'infrascrit a V. E. I. atentament exposa:

Que a major glòria de Déu y per bé del prohisme en nostra benvolguda terra ha traduït de la llengua llatina a sa primogènita la llengua catalana lo renomnat llibre de *La imitació de Christ*.

I a fi de donar-lo a l'estampa, complint l'exponent son dever, té l'honra de sotmetre'l a la competent censura eclesiàstica.

A V. E. I. reverentment suplica que, prèvia aquella y essent-li favorable, se digni concedir-li la corresponent llicència y afavorir-lo ab sa alta y paternal protecció.

Déu guardi a V. E. I. molts anys.

Barcelona 15 de desembre de 1893.

Excm.e Ilm. Sr.

Terenci Thos y Codina

El mateix dia el vicari general, de nou el Dr. Francesc Pol, passà la censura al Dr. Bonaventura Ribas, ardiaca llavors de la Catedral de Barcelona, el qual lliurà el seu informe força temps després també, el 20 de juliol de l'any següent, en aquests termes:<sup>15</sup>

14. Vegeu l'any LII, dissabte 10 d'abril de 1909, nº. 1429, p. 128.

15. Aquesta censura, com he dit, es troba recollida en la publicació *Tractat de la imitació de Christ* traduït de la llengua llatina a sa primogènita la llengua catalana per Terenci Thos y Codina, Doctor en Dret y Mestre en Gay Saber, Barcelona, A. López Robert, impressor, Conde de Asalto núm. 63, 1894. Sobre Thos, vegeu el recent llibre de J. VELLVEHÍ, *Terenci Thos i Codina (Mataró, 1841-1903). Un home de la Renaixença*, Mataró, 2003.



*Excmo. e' Illmo. Sr.*

Barcelona 15 de Desembre de 1899.  
 L'estimació a V. S. Q. atenció especial:  
 Per la meua glòria de deu i per  
 de tal manera en nostra desolada terra ha treballat  
 la llengua catalana a la promoció de la llengua catalana  
 la nostra lo communal llibre de la Universitat de Christ.  
 i a fi de fer-lo a l'estampar, complint  
 l'aportant un bon fe l'honra de subscrit a la  
 competència censoria educativa.

El Sr. Dn.

que, pròpia aguda i avanta foradada, se digni conce-  
 bria la corresponent llicència i autorització ad va alba  
 i material protecció.

Deu guardi a V. S. Q. molt agra.  
 Barcelona 15 de Desembre de 1899.

Per ordre de V. S.

Dr. Terenci Thos. i G.

*[Signature]*

*Excmo. e' Illmo. Sr.*

*Donat Thos. i G.*

*[Signature]*

*Excmo. e' Illmo. Sr. Dn. de Barcelona.*

Instància autògrafa de Terenci Thos.

Molt Ilustre Senyor

¡Quin llibre aquest, de qual novella traducció á la llengua de Sant Ramon de Penyafort y de Sant Vicens Ferrer la Vostra Senyoria m'ha encomanat la censura! ¡Quin llibre tan fora de la ratlla y tan per demunt<sup>16</sup> dels demés llibres sortits de l'humana pensa!

Al sabí que'l fulleja ab afició li fa caure la testa demunt del pit, vinclada pe'l pes de la reflexió; al home de pietat qu'en ses planes medita li fa acotar lo cap als peus del Sant Christ tot sentint que l'ánima y'l cor bategant se n'hi entran dins lo sagrari, y encara que allí no sápia parlar y encara que li sembli que no sap sentir, per massa que sent y de tant que sent, se trova be y tranquil y quiet y seré y com transportat<sup>17</sup> á regions altes, molt altes, ab aquelles paraules que tot ho diuhen: *amo solus habitare tecum... silentium tuum loquitur mihi*.

Per açó es llibre que va<sup>18</sup> endoyna per tot arreu, y per tot arreu se trova, axí<sup>19</sup> en la llibreria del lletrat com en la cel·la del frare, en l'obrador del menestral com en l'escón de la masia, y fins en los pilons de llibres del descregut y en lo sach de nit del que viatja si'ls hi resta tan sols un borrall de recort del que aprengueren en sa juvenesa.

I res té d'estrany, perque'l tractat de la *Imitació de Christ* te una propietat que no's pot definir, una qualitat, una virtut, diguis com se vulla, que may s'es vista en cap altre llibre escrit per má d'home. Y es que en totes les escayenses de l'etzarosa vida dels mortals y viadors y qualssevol que sia l'estat de la seva<sup>20</sup> ánima, sempre aquesta, com en un mirall, s'hi trova reflexada dintre de aquelles planes, y com l'auçell dins son niu l'hom s'hi agombola, be sia que les penes esbotzen son cor ó que'l punyi'l desengany, be que'l brugit del món l'axorde ó les il·lusions<sup>21</sup> l'enterbolexen, ja quan los sofriments corsecan y l'enuig ho fa veure tot negre com una bauma sens fons, de igual manera que quan les coses de la vida venen joyoses com nau que navega vent en popa y serenes com matinada d'abril.

Son molts, y açó pera nosaltres ja ve d'antich temps, qui obrint arreu y per qualsevol indret les fulles d'aquest singular llibre, sempre al bell punt hi trovaren la medicina que pera les ferides de llur cor els calia ó'l concell<sup>22</sup> que

16. ensobre *ed.*

17. pransportat, *ms.*

18. no va, *ms.*

19. axís, *ed.*

20. seua, *ed.*

21. ilusions, *ed.*

22. consell, *ed.*

cercavan ó'l rezer pera revenirse del tráfech de la vida ¡d'exa vida tan trafegosa y tan endolada! Sempre en les planes d'eix llibre s'hi trova una mena de *sursum corda* pera desencastar al pobre caminant del llot d'exa terra, fentli aborrrir les alegries d'exa vida que, com diu lo primer mistich d'eix segle, son tristeses vestides de festa, y fentli estimar y alenar la vida y les alegries del cel, empenyentlo y esperonantlo á que s'afanyi á conseguirles ab lo conreu de totes les vertuts.<sup>23</sup> Oh! quan se tracta de la *Imitació de Christ* ¡quí podrà dir tot quant ve á la pensa?

Per exes breus indicacions, que altre cosa no poden ésser per avuy, se pot ben comprendre perque ha sigut la *Imitació de Christ* lo llibre que, des sa aparició en lo segle tretze sempre y en tot temps, com en totes les parts del món, ha cridat l'atenció y ha sigut l'encis de tota nissaga de persones, de tots los estaments, havent meditat en ses planes gran nombre de sants y de sabis, que en éll hi xuclaren la mel de la virtut y de la sabiesa, y haventse donat á l'estampa en mes de quatrecentes edicions des de la primera que, segons apar, del 1471 al 1472 Gunther Zainer estampá en Augsburg fins á la present, estant avuy mes escampat y essent mes llegit que may.

Axis s'esplica com des del castellá al arábich, des del italiá al turch, des del inglés al rus, des del alemany al francés, y en vasc y en catalá y en flamench y en portugués y en gallech y en bretó y fins en siamés, y en chinesch y en siriach y en totes les llengues y gayre be en tots los dialectes del món ha sigut traduhit eix llibre. Axis s'esplica que sian més de cinchcents los escriptors que s'han acaboriat ab los orígens y naturalesa d'exa obra; que passin de dos mil setcents vuytanta quatre los qui han fet adicions y comentaris á la matexa, y de mes de doscents los qui han escorcollat y volgut esbrinar quí es lo mortal tant sant y tant sabí que haja pogut y sabut escriure llibre baix tants de conceptes tant y tant marvellós, com aqueix, qual *autógraf* (?) compost de noranta dos fulles de paper irregulars, barrejades de tant en tant ab algunes de pergamí escrites totes de puny y lletra de Tomás de Kempis segons l'inscripció en l'any 1441, fidelment s'estoja en la Biblioteca Royal de Bruselas.

Sí, axis es. Y per mes estrany que sia, y cosa que fa pensar molt, exa es encara l'hora en que no se sap á punt cert quí es ni quí pot ésser aquell qui va compondre exa garlanda d'espirituals joyells que á tothóm entussiasma y á tothóm enamora, tot justament perque s'escau á tothóm.

Digne es certament d'ésser notat l'esperit histórich que s'es desplegat en nostre temps. ¡Be'n pot estar aqueix d'atreogat! ¡Be'n pot tenir de cabories!

23. virtuts, *ed.*

¡Be'n hi pot haver de trasbals! Açó pla! Ab tot y portar una vida tan afeynassada, en mitx del atarantament en que sembla que ningú disposa sisquera del temps pera pensar en sí mateix, may com ara s'havia revelat una tendència tan oposada á exa desficiosa activitat y á exa neguitosa y rosegadora frissansa.

La vocació, que en veritat vocació's necessita, pera'ls estudis històrichs, may s'havia mostrat tan clara y tan ferma com avuy. Les investigacions històriques que tanta de paciència y tant de reculliment demanan, may com avuy s'havian portat tan amunt y tan fons. Ni may com avuy havian sigut tan sostingudes y portades fins al arrél les disquisicions necessaries pera arribar á la depuració y á la reconstrucció històrica per tots tan desitjada.

Donchs be. Cal repetirho alt, molt alt, pera que tothom ho sápia. Avuy per avuy no s'ha sabut trovar quí fou quí escrigué exes fulles de que'ns ocupám, y tal volta no's sabrá may, perque quí sap si la Divina Providencia té decretar que qui no volgué que'ls seus contemporans lo coneguessen, no sia tampoch conegut de sa posteritat, fent veres les seves paraules: *ama nesciri et pro nihilo reputari*; y perque'l llibre es *Contemptus mundi* y *Tractatus de meditatione Cordis et de Christo imitando contemnendis-que*<sup>24</sup> *mundi vanitatibus*.

Y en mitx del dupte y la foscor; cuántes opinions! Uns diuen que eix anónim es un desenganyat, menys-preat del món, que dexá açí en exos capítols ses impressions, ses nafres del cor; altres pensan qu'es un monjo que des de sa cel·la dona un crit d'alerta als que<sup>25</sup> viuhén distrets y materialisats dintre d'exos formiguers que's diuhén grans capitals; altres que es un aplech de tractats místichs, expressió de la vida que en lo claustre y en lo brujit de les ciutats se vivia en l'edar mitjana, y que per consegüent, á semblansa de la *Divina Comedia* del Dant Allighier, es la manifestació, l'expressió y la traducció del carácter de generacions passades, açó es, de les tendencies y aspiracions d'una tongada històrica, altres que son autor es lo seráfich cantor de les *Floretes*, Sant Francesch d'Assís, altres Sant Bernat y altres Sant Bonaventura, relacionantlo ab les *Conferencies* de Tolosa, sens fonament al derrer atribuhides; no pochs suposan si es de Gersen, abat de l'Ordre de Sant Benet en Vercelli, ó be de Gerson, lo gran canceller de França, y no mancan qui endossan sa paternitat á Gandulf de Sajonia, á Martí'l Cartuxá y á Umbertí de Casal-Font, á Reinaluzzi de Corbario, Inocenci ters, Joan de Canabaco, Gualter Hilton, etc. decantantse los mes á creure que la *Imitacio de Christ* fou escrita per Tomás de Kempis, canonge regular de Sant Agustí en lo monastir de Santa Agnés prop de Ivol, en los Paisos baxos, lo qual canonge es qui s'en porta la nomenada sobre tots los demés. Mes, sobre tot

24. *contemnendis-que*, *ed.*

25. *qui*, *ed.*

açó, com so dit, escatexen en gran los lletrats y altres qu'estan ben lluny d'ésser homens de lletres.

No fa pas gayres anys que sobre lo moltíssim que s'en ha escrit, en la *Revue des questions historiques*, vol. I, pl. 527 y seg., Mr. Arthur Loth, qui es, en veritat, un investigador de molt talent y de amplíssima y fonda erudició, publicá un trevall de gran paciència, escrit ab severitat y conexement de la materia. Totes ses investigacions s'inclinavan, sembla qu'ab fonament, á provar que, en efecte, Tomás de Kempis era'l qui entre tots s'en portava la palma. Talment apar que, de pas en pas y caminant á peu ferm, ab la má acompanya al lector fins al convent, fins á la silenciosa cel·la del pietós y auster cenobita. Mes tan bell punt va á trucar á la porta pera ferli conéixer y admirar á home tan extrahordinari, s'atura, no gosa passar avant, torna enrera y dexa la qüestió tal com estava ávans y fins ab mes delió de trovar lo que's cerca y que després de sis centuries, malgrat tants d'esforços, no ha sigut pas á hores d'ara descobert.

Tal es, M. I. Sor., lo llibre que avuy novament se dona á llum, traduhit del llatí á nostra sempre benvolguda y sempre amadíssima llengua catalana per un dels Mestres que ab mes amor y ab mes entusiasme y ab explets d'honra y de gloria conreuha'l nostre bell parlar, *la llengua de aquells sabis, que ompliren l'univers de llurs costums y lleys*, la llengua en que nostre poble providencialment pensa, aquella en que providencialment parla y la que li es providencialment mes entenent: (Rahons de pes pera que l'amém y respectém tots los qui creyém que's deu amar y respectar lo que ha fet y disposat la Divina Providencia).

Es aquesta publicació un de tants medis de fer entendre á qui vulla que la religió se val de totes les forses pera escampar les máximes de cristiana pietat y de moral puríssima per tots los indrets de nostra may prou ben llohada Catalunya. Y en veritat que llibres de aquesta mena, si per una part hi escauhen molt be al renaxement literari catalá que en la Religió ha de cercar sa ferma basa, per altra part dintre de les nostres encontrades, rebregades per fortes ratxes de vents que pican de fora, hi fan mes falta de la que alguns se creuhen y gosarian dir. *Pietat cristiana, expressada en nostre llengua mare*, com ha dit ab motiu de la publicació d'aqueix llibre un dels sabis Prelats de Catalunya, tal es lo remey que avuy mes que may convé á la nostra gent y á la nostra terra.

Tal vegada's dirá que'l llenguatge en eix llibre usat té regust de massa sabi. Mes á mi'm sembla que'l Mestre Thós, tan aferrat y ab tanta rahó á tot lo castís y que té ó porta encarnat lo geni de la nostra llengua, tant en les paraules com en les construccions, pot ben dir aquí avuy lo que en 1542

deya'l sabi y pietós P. Granada de la traducció d'aqueix llibre á la llengua de Castella «agora nuevamente romanizado por mi mejor y mas apacible stilo que solia estar».

Per poch que'l lector s'hi pari, veurá ab plaher que'l llenguatge y l'estil, franchs, vivents y esbarjosos, que aqui hi campejan, son devallats en sa puresa de nostres valls y de nostres montanyes, y portan l'escayenta y virolada vestidura de pagés, com rumbanta mostra d'una llengua que té sos mes fermes puntals y sos mes fidels conreuhadors en nostres masies y en nostres cases payrals foranes, ahont lo traductor, per ses aficions pagesívoles, des de sa juvenesa ha anat ab amor á arreplegarles.

Cal també fer esment de que'l traductor, emmotllant sa versió tant com ha pogut al original, fins ha procurat conservar en aquésta certa forma métrica que molt be li escau y que sovint s'observa en molts indrets de aquell.

Y perque, M. I. Sor., so de parer que exa traducció no conté concepte, máxima ni doctrina que vagin contra del dogma y de la moral del Catolicisme, entench que la Vostre Senyoria farà un be á la pietat cristiana y á les lletres catalanes si li plau donar permís pera sa publicació.

Barcelona 1 de juny de 1894.

diada del Sagrat Cor de Jesus.

Bonaventura Ribas Pbre.

I, a sota d'aquest informe, s'hi pot llegir:

Barcinone 20 Julii 1894

Imprimatur

Franciscus Pol, Vicarius generalis.

Del canonge Ribas, que amb tanta propietat i seny s'expressa, també se n'ha conservat el currículum autògraf, que ens permetrà de recordar algunes dades de la seva biografia. Són aquestes:

Bonaventura Ribas, de edad 68 años, natural de Barcelona, estudio en la Universidad los estudios preparatorios para el Bachillerato y en el Seminario cuatro años de Teología, dos de Moral, dos de Cánones y en la Universidad toda la Carrera de Jurisprudencia.

Se ordenó en 1855 con título de patrimonio.

Fué en el Seminario substituto en las asignaturas de Retórica, de Sagrada Teología, de Moral, de Hermeneutica y en la Universidad de las de Metafísica

Molt Honorable Senyor:

¡Sein llibre aquest de qual novella traducció a la llengua de Sant Ramon de Penyafort y de Sant Vicens Ferrer la vostra senyoria hi ha encomanat la censura! ¡Sein llibre tan fora de la natlla y tan per demunt dels dimes llibres sortits de l'humana pensat!

He sabí que'l filla ab afició li fa caure la testa demunt del pit, vinclada pe'l pes de la reflexió; al home de pietat que en ses planes medita li fa acotar lo cap als pens del Sant Christ, tot sentint que l'ánima y'l cor batégant se n'hi entran dins lo sagradí, y encara que allí no sapia parlar y encara que li sembla que no sap sentir per massa que sent y de tant que sent, se trova be y tranquil y quiesc y sere y com transportat a regions altes, molt altes, ab aquelles paraules que tot ho diuen: amo solus habitare tecum ---- in eternum tuum loquere mihi.

Per aço es llibre que no endoy na per tot arreu, y per tot arreu se trova, aplis en la libreria del llibtrat com en la cel·la del fraire, en l'obrador del menestral com en l'ecori de la masia y fins en los pilons de llibres del descregut y en lo sach de mit del que viatja, si li hi resta tan sols un borrall de record del que aprengheren en sa povenesa.

Res té d'estrany, perquè'l traçat de la Unificació de Christ té munda propietat

Dictamen-pròleg autògraf del canonge Bonaventura Ribas.



y Segundo año de Derecho Canónico, Vicario de San Agustín desde 1856 hasta 1858, beneficiado de la Iglesia de San Juan de Jerusalem en esta ciudad, canónico desde 1878 y Arcediano de esta Santa Iglesia desde 1895, y formó parte como Juez en el Sínodo diocesano del año 1890 celebrado en Barcelona. Además fué presidente del tribunal para la beatificación del Excmo. Sr. D. Antonio M<sup>a</sup>. Claret, y juez en el tribunal del Beato José Oriol. Es también examinador Sinodal de esta Diócesis y tiene licencias de los Obispados de Vich, Gerona, Astorga, Urgel, Teruel, y Tarragona y es Doctor en Teología y Leyes. Habita en la calle de la Puerta del Angel n. 14 p. 4º.

Barcelona 15 de Noviembre en 1899.

Bonaventura Ribas Pbro.

Encara que en el seu currículum no ho fes constar, el Dr. Ribas fou autor de diverses publicacions; entre elles li conec l'*Oracion fúnebre que en las solemnes exequias del Ilmo. y Rmo. Dr. D. José Maria de Urquinaona, dignísimo Obispo que fué de esta Diócesis, pronunció el Muy Iltre. Sr. Canónigo Dr. D. Buenaventura Ribas*. D'aquesta peça hom conserva també l'expedient del seu pas per la censura, que anà a càrrec del conegut Dr. J. Vallet i que comença amb la següent instància:

M. I. S.

Deseando el infrascrito imprimir la oracion funebre que predicó en esta Sta. Iglesia Basilica en elogio del Imo. Sr. Obispo Dr. D. José Maria de Urquinaona

a V. S. I. suplica se digne nombrarle censor al efecto.

Gracia que de la bondad de V. S. espera el exponente.

Barcelona 7 de Abril de 1883

Buenaventura Ribas Pbro.

M. I. Sr. Vicario General Capitular de Barcelona.

S'encomanà el dictamen, com he dit, al Dr. J. Vallet, i l'emeté pocs dies després com segueix:

Por encargo del Muy Iltre. Señor Vicario Capitular he leído la *Oracion fúnebre que en las solemnes exequias del Ilmo. y Rmo. Dr. D. José Maria de Urquinaona, dignísimo Obispo que fué de esta Diócesis, pronunció el Muy Iltre. Sr. Canonigo Dr. D. Buenaventura Ribas*.

La acogida que en nuestra Capital mereció del público piadoso é ilustrado la oracion sentidísima del Iltr. Canonigo, acredita suficientemente su ortodoxia. Sin embargo yo puedo añadir: que la relacion razonada de las excelentes virtudes de que fué modelo nuestro queridísimo Pastor, leida, ha producido en mi alma efectos de piedad y edificacion.

De consiguiente estoy con la firme conviccion de que el elegante y sentido discurso en cuestion, muy lejos de contener cosa alguna en menoscabo del dogma ó la moral, ó que pueda comprometer en lo mas mínimo la dignidad del orador sagrado; ofrece al contrario una lectura amena y edificante de piadosa doctrina, y retrata con delicadeza suma el espíritu profundamente cristiano de nuestro piadosísimo Prelado, á quien todo el pueblo saludara como modelo de todas las virtudes pastorales. Las lagrimas que esta oracion ha arrancado de muchos, demuestran cuanto supo con sus virtudes conciliarse el cariño de sus hijos nuestro piadoso Pastor; y cuan á lo vivo el orador ha sabido retratar la bondad de aquella alma, toda amor evangélico. Este es el dictamen, que en mi humilde concepto se merece la oracion y que yo sujeto al criterio superior de V. S.

Barcelona 22 de Abril de 1883

José Vallet Pbro.

Vista aquesta censura tan favorable, el permís de publicació fou concedit l'endemà mateix pel vicari capítular Dr. Ignasi Palà i Martí.

El Dr. Ribas també fou autor d'uns *Estudios históricos y bibliográficos sobre San Ramón de Penyafort. Memorias leídas en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona por el Iltr. Sr. Dr. D. Bonaventura Ribas y Quintana, doctor en Sagrada Teología, en Jurisprudencia, y Canónigo de la Santa Iglesia Catedral Basílica de Barcelona*. Con licencia de la autoridad eclesiástica. Barcelona, Imprenta Barcelonesa, Calle de las Tapias, número 4, 1890, i d'un *Sermón predicado por el M. Iltr. Sr. Dr. D. Bonaventura Ribas y Quintana, Doctor en Sagrada Teología, en Leyes y arcediano de esta catedral Basílica, el día 14 de junio, en la iglesia de San Francisco de Paula, con motivo de celebrar su primera misa en Pbro. D. Cándido Vila y Maneja, apadrinado por su hermano D. José y su señora tía Excm. Sra. D<sup>a</sup>. Manuela Maneja, viuda de Sert*. Con licencia del ordinario, Barcelona, Imprenta Barcelonesa, Calle de las Tapias, número 4, 1897.

Escriví, així mateix, una *Monografia del Bisbe Sapera*, publicada a Barcelona l'any 1899, com de costum, per Estampa Barcelonesa del carrer de les Tàpies

núm. 4. D'ella se n'ha conservat un exemplar a la Biblioteca Pública Episcopal, que duu la següent dedicatòria autògrafa de l'autor: «Al Exm. e Im. Sr. Dr. D. Joseph Morgades y Gili, Bisbe de Barcelona, *In dilectionis, praedilectionis et venerationis signum*», i té un interès especial per als historiadors. Es tracta d'un llibre de 78 pàgines, en el qual pretén «ab més bona voluntat que aptitud» donar a conèixer «á tothom en nostra terra la talla d'aquesta gran figura de la qual son molts y molts qui no'n saben més que lo nom per la poca importancia que fins ara se li ha donat»; paraules que, malauradament, tenen una total actualitat. Basti de recordar que, sorprenentment, encara avui en dia el bisbe Francesc Climent Saperà compta amb una escassíssima bibliografia.<sup>26</sup> D'aquí que aquesta biografia sigui especialment remarcable, pel caràcter de pionera sobre un bisbe tan important com negligit.

El Dr. Bonaventura Ribas i Quintana, que havia nascut a Barcelona el 4 de març de 1830, morí el 15 d'octubre de 1903, a les quatre de la tarda, essent ardiaca de la catedral de Barcelona, segons comunicat del degà Dr. Jaume Dachs al cardenal Casañas.<sup>27</sup>

Una altra censura de l'estil que ara ens ocupa fou deguda al també canonge i catedràtic Dr. Santiago Quintana, el qual fou l'encarregat de jutjar el *Libro de los seminaristas* de Joaquim Rubió i Ors, fervent catòlic,<sup>28</sup> que, amb motiu de la publicació, adreçà la següent instància al bisbe de Barcelona Jaume Català:

26. Només cal veure la seva entrada al *Diccionari d'història eclesiàstica de Catalunya*, vol. I, Barcelona 1998, p. 552-553.

27. Òbviament també es féu ressò de l'òbit el BOEOP, any XLVI, dijous 1 d'octubre de 1903, n.º. 1319, p. 382. Diu la nota necrològica: «El 15, el M.ltre. Dr. D. Buenaventura Ribas y Quintana, Dignidad de Arcediano de esta Santa Iglesia catedral Basílica, á la edad de 72 años».

28. M. Jorba ens recorda que «Joan Illas i Vidal remarcava que Rubió ho supeditava tot a la religió»; vegeu el *Diccionari d'historiografia catalana*, dir. A. Simon, Barcelona 2003, p. 1039, i J. RUBIÓ I BALAGUER, *Joaquim Rubió i Ors (1818-1899)*, dins *Història de la literatura catalana*, vol. III, Abadia de Montserrat 1986, p. 434-457, especialment p. 439 i 444, ens fa memòria que el seu avi en algun moment havia cregut tenir vocació sacerdotal i que ja de ben jove, el 1836, inicià la seva relació amb el publicista catòlic Joaquim Roca i Cornet, amb qui col·laborà a les pàgines de «La Religión» i «Biblioteca Católica». Insisteix en aquests mateixes asseveracions a l'article que li dedicà a la *Gran Enciclopèdia Catalana*, vol. XII, Barcelona 1978, p. 798, reproduït al volum *Il·lustració i Renaixença*, Abadia de Montserrat 1989, p. 289-292, on podem llegir: «Anà al seminari, on estudià filosofia, alhora que física i francès a les escoles de la Junta de Comerç. Desirjant de prosseguir els estudis, mentre el germà gran s'afilava a la professió paterna, el curs 1833-34 començà els estudis de teologia, però els deixà aviat, convençut que no tenia vocació eclesiàstica», p. 289.

Excmo. e Ilmo. Señor

D. Joaquín Rubió y Ors, Catedrático y Vice-Rector de esta Universidad literaria, natural de Barcelona, a V. E. Ilma. con el debido respeto expone que teniendo compuesta y preparada para dar a la estampa una obra que titula „Libro de los Seminaristas«, colección de trozos en forma de breves tratados que a la vez que para lecturas espirituales puedan servir de modelos de dicción y estilo para los alumnos de las asignaturas de Retórica y Poética y de Elocuencia sagrada, sacado de nuestros mejores escritos ascéticos y místicos, y escogidos y ordenados por el infrascrito, con un Prólogo del Dr. D. Ricardo Cortés, Pbro. Canónigo Penitenciario de esta Santa Iglesia, y deseando que salga a la luz con la ilustrada aprobación de V. E. Ilma, A V. E. Ilma. suplica que se sirva nombrar persona de su confianza que la revise y censure, y a fin de que mediante su dictamen, si le fuere favorable, pueda merecer de V. E. Ilma. el permiso y aprobación que para imprimir y dar a luz dicha obra solicita. Que es gracia que espera del bondadoso y justo proceder de V. E. Ilma.

Barcelona 13 de Marzo de 1895

Joaquín Rubió y Ors

Excmo. e Ilmo. Sr. D. Jaime Catalá, Obispo de Barcelona.

El mateix dia el prelat nomenava censor de l'obra el susdit canonge Santiago Quintana i Barrachina, el qual, d'acord amb el que llavors era habitual, emeté el seu informe força temps després, car el signà el 10 de juliol. Però interessa de destacar ara que aquest informe, que no hagué de discutir cap tema doctrinal ni moral, fou bastant llarg i constitueix gairebé una autèntica lliçó de literatura ell mateix; no en va també fou incorporat com a pròleg en l'edició del llibre.<sup>29</sup> Deia així:

Excmo e Ilmo Sr.

En cumplimiento del honroso encargo de V. E. l. he examinado el «*Libro de los Seminaristas*»<sup>30</sup> que para alumnos de las clases de Retórica y Poética y

29. Vegeu el llibre editat amb el títol definitiu de *Un libro para los seminaristas. Colección de trozos en forma de pequeños tratados, escogidos de nuestros mejores escritores místicos, que a la vez que de lectura espiritual, pueden servir a aquéllos de modelo de elocución y de estilo ordenados por D. Joaquín Rubió y Ors*, Barcelona, Tipografía Católica, calle del Pino, 5, 1895, p. IX-XI per a la reproducció de la „Censura y aprobación eclesiástica« i p. XIII-XVI per al pròleg.

30. el libro titulado *Un libro para los Seminaristas*, ed.

Elocuencia Sagrada se propone publicar el erudito y piadoso Catedrático y Vice-Rector de esta Universidad literaria, D. Joaquín Rubió y Ors.

Con singular placer he ido recorriendo las páginas de esta hermosa colección de trozos escogidos de nuestros mejores escritores ascéticos y místicos del incomparable siglo de oro, en la cual, como en artístico ramillete formado con exquisito buen gusto y maestría, preséntanse reunidas las más apreciadas<sup>31</sup> bellezas que en sus inmortales obras esparcieron el Bto. Alonso de Orozco, el Bto. Juan de Avila, el Venerable Granada, Sta. Teresa de Jesús, S. Juan de la Cruz, Diego de Estella, León, Malón de Chaide, Rivadeneira,<sup>32</sup> Márquez, Juan de los Ángeles y Nieremberg, precedidas de un compendioso estudio bio-bibliográfico de cada uno de ellos.

Así que resulta interesante sobre todo encarecimiento este trabajo por el doble provecho religioso y literario que sus breves tratados ofrecen como ejercicio de lectura espiritual y estudio de acabadísimos modelos de dicción y estilo. Por ambos conceptos creemos ser esta, entre las varias y muy estimadas<sup>33</sup> colecciones de trozos clásicos que se han publicado en España, la que más particularmente se acomoda a la condición de los jóvenes a que<sup>34</sup> se destina.

Pues si, como dice Sto. Tomás: «*Ex plenitudine contemplationis oritur praedicatio*», a cuantos aspiren al divino ministerio de la predicación evangélica incumbe subir a esas purísimas regiones de la contemplación, por cuyas desconocidas y entrecortadas sendas serviráles de excelente guía la sabrosa doctrina de nuestros clásicos religiosos, la cual les abrirá las puertas de la Teología mística, donde aprendiendo el hombre a despojarse de todo cuanto le degrada o empaña el destello divino que recibió en su alma, parece recobrar su candidez primitiva, como identificándose en el manantial inefable de su espiritualidad.

Y es cosa muy para dolernos, que no pudiendo ninguna nación del mundo competir en este género con nuestra España, sean aquí, por lo común, tan desconocidos y por ende casi nada aprovechados esos riquísimos tesoros de altísima ciencia que, traducidos a todos los idiomas modernos, han sido el asombro y la envidia de los más preclaros ingenios extranjeros,<sup>35</sup> sobre todo de Francia, que, como Flechier y S. Francisco de Sales, Masillón<sup>36</sup> y S.

31. preciadas, *ed.*

32. Ribadeneira, *ed.*

33. estimables, *ed.*

34. quienes, *ed.*

35. extranjeros, *ed.*

36. Massillón, *ed.*



Carlos Borromeo, Fenelón y Bossuet, se han nutrido y formado en los escritos de los místicos españoles. Porque sus encumbrados asuntos abren al pensamiento y a la imaginación horizontes inmensos y ofrecen a los primores de la elocuencia una mina fecundísima, inagotable,<sup>37</sup> de conceptos, imágenes y sentimientos, ora cuando parecen descubrir las entrañas de la Divinidad y la secreta profundidad de sus designios y el insondable piélago de sus perfecciones; ora cuando exponen los más grandes misterios de la fe y los deberes que al cristiano ésta impone; ya cuando penetran en los más hondos senos del corazón humano, sorprendiendo allí sus arcanos impulsos, o cuando describen con sin igual viveza<sup>38</sup> y colorido los encantos que la naturaleza ofrece; ya, en fin, cuando sacan a la luz del día las preciosidades encerradas en las obras de los Santos Padres, y, sobre todo, cuando ponen de relieve y hacen revivir con su divina expresión y brillantez el mismo Sagrado Texto; cuya pintoresca exposición por nuestros escritores místicos arrebató la fantasía y agita fuertemente el corazón con aquellas admirables narraciones tan impregnadas de candor, de gracia y de verdad, con aquellas imágenes grandiosas y terribles, con aquella poesía elevada<sup>39</sup> y majestuosa a que no han podido ni podrán jamás llegar los más felices esfuerzos del genio profano. Que éste es otro de los provechos que a la elocuencia sagrada presta el estudio de nuestra riquísima literatura mística; la cual conservando en todas sus ramificaciones aquel carácter de elevación y de dignidad tan propio de los asuntos del orden sobrenatural, aparece revestida siempre, como de su más valiosa gala, de una hechicera sencillez, privilegio de los siglos clásicos, que tan felizmente se hermana con la no menos encantadora del Santo Evangelio.

De suerte, que como en el siglo decimosexto nuestros incomparables predicadores y escritores místicos<sup>40</sup> levantaron la oratoria sagrada de la postración en que se hallaba y dieron a todas las naciones los primeros modelos del majestuoso estilo ciceroniano que le es tan adecuado; por igual manera el juicioso estudio e imitación de tales maestros y de cuantos después del siglo de oro han logrado seguir de cerca sus huellas, habrán de contribuir no poco a restaurar en el púlpito y en los libros de piedad y religión la seriedad, nobleza, gracia y elevación que les corresponden, desdeñando, como género bastardo, pueril, inconsistente y monstruoso, esa fraseología hueca, turbulenta y abrillantada, esas metáforas forzadas y exóticas y esos modos, en fin,

37. e inagotable, *ed.*

38. viveza, *ed.*

39. sublime, *ed.*

40. religiosos, *ed.*

de decir caprichosos y serviles, rutinarios, o traídos por el viento de la moda y totalmente reñidos con la naturaleza misma y con las eternas leyes del buen gusto.

Y acrecientan el valor de este mismo estudio los primores del habla castellana, de la cual son nuestros místicos el mayor blasón y singular ornamento, como que sacándola de los embarazos y vacilaciones de la<sup>41</sup> infancia, la levantaron a una altura superior a toda ponderación, comunicándole aquella majestad, armonía, fluidez, energía y suavidad peculiares de las lenguas griega y latina, que la hicieron digna de traducir fielmente y con nobleza los altos pensamientos teológicos. Y así, hermanando por admirable manera la gravedad de los asuntos más encumbrados con las galas de una literatura revestida de las bellezas orientales, supieron aquellos aventajados ingenios templar la aridez de los estudios escolásticos con la amenidad de su lenguaje y estilo.

Todo esto ha debido sin duda tener presente el ilustrado autor del «*Libro de los Seminaristas*»<sup>42</sup> al formar esta preciosa colección de modelos literarios perfectísimos, siguiendo el juicio de S. Agustín (Doctr. Christ. I, IV) que antepone a las reglas de la elocuencia la lectura de los libros de los hombres elocuentes.

Mas la autenticidad de los capítulos extraídos de los autores aquí estudiados, cuya purísima doctrina tiene ya la sanción de la Iglesia, así como el recto criterio con que se hace el examen de los mismos y por último el razonado prólogo escrito por el competente y distinguido Sr. canónigo Penitenciario de esta Santa Iglesia acreditan suficientemente la ortodoxia y sana moral de este libro, que quisiéramos ver en manos de todos los seminaristas y de cuantos Eclesiásticos, no poseyendo las obras completas de nuestros místicos, aspiren a aprender de éstos la manera digna cómo deben tratarse las grandezas divinas y los misterios de nuestra fe para mayor gloria de Dios, satisfacción del pueblo cristiano y honra de las letras patrias.

Tal es, Excmo e Ilmo. Sr., el juicio que de dicha obra he formado y que<sup>43</sup> tengo el honor de someter al más elevado de V. E. I. a quien guarde Dios muchos años.

Barcelona 10 de Julio 1895

B. R. el P. A. de V. E. I.

Santiago Quintana

Canónigo y Catedrático del Seminario Conciliar.

41. su, ed.

42. de «*Un libro para los Seminaristas*», ed.

43. que, om. ed.



Vist aquest informe no sorprèn que l'endemà mateix el vicari general, llavors el Dr. Valentí Basart, concedís el permís de publicació de l'obra del Dr. J. Rubió i Ors i, al mateix temps, que aquest volgués incorporar, com he dit, el text íntegre del dictamen a manera de prefaci a la publicació del llibre, com en efecte així es féu, juntament amb un pròleg del futur bisbe preconitzat d'Eudòxia i auxiliar del Dr. Salvador Casañas, el ja esmentat Dr. Ricard Cortès i Cullell, aleshores canonge penitencier.

Atès, però, que en l'actualitat el nom del canonge Quintana resta també arraconat, res millor que recórrer al seu propi currículum, que coneixem escrit igualment de sa pròpia mà el 30 d'octubre de 1899. Diu en ell:

Santiago Quintana y Barrachina, Presbítero, Canónigo, por oposición, de esta santa Iglesia Catedral Basílica,

NATURALEZA Y EDAD. Nació en Alcoy, Arzobispado de Valencia, en 31 Marzo 1849, de donde, á los diez años, se trasladó á Barcelona, en cuya ciudad ha residido siempre, quedando por ello incorporado á esta Diócesis. Tiene la edad de 50 años.

ESTUDIOS. Carrera eclesiástica: Siguióla en este Seminario Conciliar, probando quince cursos sucesivos (1859-1874), a saber: 5 de Latinidad y Humanidades (de éstos los tres primeros por incorporación de las Escuelas Pías), 3 de Filosofía y 7 de Sagrada Teología.

En 26 de Junio de 1873 obtuvo en el mismo Seminario el grado de Bachiller, y en 29 de Septiembre de 1874 en el Central de Valencia el de Licenciado en Sagrada Teología.

Carrera de Filosofía y Letras: Obtenido en 28 de Septiembre de 1877 el grado de Bachiller en Artes, hizo en esta Universidad Literaria los estudios correspondientes, habiendo obtenido en 28 de Enero de 1882 el título de licenciado en Filosofía y Letras.

SAGRADOS ÓRDENES. Vacante la Sede de Barcelona, le fueron conferidos todos en Gerona por el Excmo. é Ilmo. Sr. Dr. D. Constantino Bonet y Zanuy, Obispo de aquella Diócesis, en las siguientes ordenaciones:

La Tonsura, los Cuatro Órdenes menores y el Subdiaconado en los días 15 y 16 de Marzo de 1872, viernes y sábado antes de la Dominica de Pasión. El Diaconado en las Témporas de S. Mateo del mismo año, y el Presbiterado en 29 de Marzo del siguiente, 1873, sábado antes de la Dominica de Pasión. Fué ordenado con título de patrimonio.

SERVICIOS PRESTADOS. Los principales de carácter oficial son los siguientes: Fué Catedrático del Seminario Conciliar por espacio de 25 años consecuti-

Ornato. i. Hmo. Sr.

En cumplimiento del honroso encargo de V. E. he examinado el «Libro de los Seminaristas» que para los alumnos de las clases de *Retórica y Poesía y Eloquencia Sagrada* se propone publicar el erudito y piadoso *Catedrático y Vice-Rector* de esta Universidad literaria *D. Joaquín Rubio y. M.*

Con singular placer he ido recorriendo las páginas de esta hermosa colección de trozos escogidos de nuestros mejores escritores ascéticos y místicos del incomparable siglo de oro, la cual, como en artística ramillete formado con exquisito buen gusto y maestría, presentame reunidas las más preciadadas bellezas que en sus inmortales obras espacieron el *Bto. Alonso de Orozco*, el *Bto. Juan de Avila*, el *Venerable Granada*, *San Teresa de Jesús*, *S. Juan de la Cruz*, *Diego de Cotala*, *León*, *Matón de Chas. de*, *Alvadeneira*, *Marques*, *Juan de los Angeles* y *Mieremberg*, precedidas de un compendioso estudio bio-bibliográfico de cada uno de ellos.

Así que, resulta interesante sobre todo encarecimiento este trabajo por el doble provecho religioso y literario que sus breves tratados ofrecen como ejercicio de lectura espiritual y estudio de acabadísimos modelos de dicción y estilo. Por ambos conceptos merecen ser esta, entre las varias y muy estimables colecciones de trozos clásicos que se han publicado en España, la que más particularmente se acomoda a la condición de los jóvenes a quienes se destina.

Pues si, como dice *San Tomás*: «*Ex plenitudine contemplationis oritur praedicatio*»; a cuantos aspiran al divino ministerio de la predicación evangélica, incu-

Dictamen-pròleg autògraf del canonge Santiago Quintana.

vos (1873-1898), (de ellos 21 con doble lección diaria, y los 2 primeros en calidad de Catedrático Supernumerario); habiendo desempeñado diferentes cátedras por el siguiente orden: 5 cursos de Latinidad, (de los cuales, 4 lo fueron con incorporación al Instituto Provincial de 2ª. Enseñanza); 6 de Retórica y Poética, también incorporados; 10 de Retórica y Poética práctica, y Estudio de Clásicos é Historia Universal, á la vez, y 4 de Sagrada Teología é Historia Eclesiástica con una lección diaria.

Beneficiado de la Parroquia de S. Miguel Arcángel de esta ciudad por nombramiento del Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo Dr. D. Jaime Catalá y Albosa (Q. E. P. D.); cuyo Beneficio residió desde 14 de Julio, de 1886, fecha de la posesión, hasta 24 de Febrero de 1894.

Individuo de la Congregación del Sínodo Diocesano y de la Comisión nombrada en éste para la corrección de estilo é impresión de las Constituciones y demás Documentos al mismo pertenecientes.

Examinador Sinodal y Censor de Libros, nombrado por el referido Sínodo. Juez substituto y Secretario del tribunal del concurso de oposiciones á Curatos vacantes, convocado en 16 de Marzo de 1892.

Y además de otros servicios particulares, propios del Sagrado Ministerio, ha ejercido también otros oficios y cargos de caracter académico y público.

**CARGOS QUE DESEMPEÑA.** Es Canónigo, por oposición, de esta Santa Catedral Basílica desde 24 de Febrero de 1894, en que tomó posesión de la prebenda para la cual fué nombrado por el citado Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo Dr. D. Jaime Catalá y Albosa y propuesto en primer lugar de la terna formada por el tribunal de oposiciones verificadas á tenor del real Decreto Concordado de 6 de Diciembre de 1888, con el cargo anejo de explicar Sagrada Teología en el Seminario Conciliar, con lección diaria; en cuya enseñanza hubo de cesar al terminar el curso de 1897 á 1898 por absoluta imposibilidad física, efecto de aguda enfermedad, y por prescripción facultativa.<sup>44</sup>

Es Confesor ordinario y Capellán del Convento de Religiosas Dominicas de Nuestra Sra. de los Ángeles de esta ciudad; cargo que con caracter efectivo

44. Del canonge Quintana hom conserva un petit expedient sobre el seu delicat estat de salut, «que con tanto sentimiento impedíame volver en el curso próximo al desempeño de mi cargo de Catedrático de Sagrada Teología en nuestro amado Seminario». El Dr. Josep Montero li lliurà, el 16 de juliol de 1898, un certificat mèdic on deia: «Por lo que atendida la índole de su enfermedad (una afecció reumàtica nerviosa), su temperamento nervioso e impresionabilidad de su carácter o afectividad, añadido todo esto a la ausencia de energías juveniles, por contar ya el referido señor la edad de cincuenta años, juzgo que no puede, bajo ningún concepto, seguir desempeñando su Cátedra en el Seminario Conciliar».

desempeña desde 1º de Junio de 1897, y que en calidad de Confesor substituto venía ya ejerciendo por nombramiento de 12 de Mayo de 1886.

Es Censor eclesiástico de las Revistas «Las Misiones Católicas» y «Lo Missatger del Sagrat Cor de Jesús» desde la fundación de estas publicaciones.

LICENCIAS MINISTERIALES. Las tiene (además de otros Obispados) *ad tempus beneplaciti* del Prelado propio desde el 3 de Mayo de 1877, y también *pro Monialibus* desde el 23 de Octubre de 1890, con motivo del Sínodo Diocesano.

HABITACIÓN. En esta ciudad, plaza de los Ángeles, 2, pral.

Barcelona 30 de Octubre de 1899.

Santiago Quintana, Pbro.

El canonge Quintana, tanmateix, no sembla que es prodigués en l'escriptura. Només li conec un sermó publicat: *El Santísimo Sacramento. Sermon predicado en la Real Capilla del Palau de Barcelona en la dominica infraoctava del Corpus, dia 27 de Junio de 1886*.<sup>45</sup>

Morí el 25 de setembre de 1910, a tres quarts d'una de la tarda, «tras breve y penosa enfermedad», segons comunicà Sor Àngela Goberna, priora del convent de religioses dominiques de la Mare de Déu dels Àngels i Peu de la Creu, d'on era «dignísimo capellán y confesor».<sup>46</sup>

Pel que fa a les dades acadèmiques dels nostres censors, hom observarà que totes són extretes de currículums que daten de 1899. Aquesta coincidència obeeix al fet que aquell any el novell bisbe de Barcelona, el Dr. Josep Morgades i Gili, el 10 d'octubre, publicà una circular, en la qual, «queriendo tener noticia exacta de todos los Sacerdotes residentes en este Obispado, de sus estudios, servicios prestados, cargo que actualmente desempeñan, etc., etc.», acordà, entre altres punts, el que «todos los Sacerdotes residentes en este Obispado presentarán por todo el mes de Octubre una nota que contenga la

45. Fou publicat el 1887 a Barcelona per la Tipografia Caròlica del carrer del Pi nº. 5, «á instancias del Excmo. Sr. D. Joaquin Inocencio Cavero y Álvarez de Toledo, Conde de Sobradriel, Baron de Letossa, y Patrono de dicha Real Capilla».

46. El BOEOP, any LIII, dissabte 15 d'octubre de 1910, nº. 1466, p. 552, recull la seva necrologia: «Después de breve enfermedad ha fallecido en esta Ciudad, confortado con los Santos Sacramentos, el 25 del próximo pasado mes, el M. I. Sr. D. Santiago Quintana, Canónigo por oposición de esta Santa Iglesia Catedral Basílica. Aunque había nacido en Alcoy (Valencia), hizo sus estudios en Barcelona y desempeñó varias cátedras en nuestro seminario por espacio de 25 años. Era de mucha cultura, literato distinguido y poseía á la perfección la lengua latina. De virtud acrisolada y de carácter dulce había captado generales simpatías. Ha muerto después de una vida laboriosa y ejemplar».

edad, estudios, fecha de su ordenación, título con que fueron ordenados, servicios prestados, cargo que desempeñan, licencias ministeriales de que disfrutan, señas de su habitación, etc., etc., con todo lo demás que pueda dar conocimiento de su estado».<sup>47</sup>

En recordar avui aquests dictàmens de la censura de la cúria del bisbat de Barcelona i els seus, sense cap mena de dubte, molt il·lustres autors, que desenvoluparen la tasca de censors amb clara voluntat d'equanimitat, amb ampla erudició i amb evidents mires de prestar el millor servei possible a l'Església (i algun fins i tot al país), no puc deixar d'evocar la màxima dels antics que ens aconsella de distingir les èpoques per concordar millor els costums, *distingue tempora et concordabis mores*.

47. Vegeu el BOEOP, t. XLI, Barcelona 1899, p. 300-302.